

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе
и международной деятельности

/ д.м.н., доц. Пьянзова Т.В.

« 16 » 02 2026 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык»**

**к программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в
аспирантуре**

Научная специальность 3.3.3. Патологическая физиология

Кафедра – разработчик рабочей программы Кафедра иностранных языков

Форма обучения очная

| Полугодие | Трудоем кость, ч. | Лекции,ч. | Научно- практич. занятия, ч | СР, ч. | Контроль, ч. | Форма ПК (экзамен/зачет) |
|--------------|----------------------|-----------|-----------------------------------|-----------|--------------|-----------------------------|
| 1 | 90 | - | 54 | 36 | - | |
| 2 | 126 | | 54 | 36 | 36 | экзамен |
| Итого | 216 | - | 108 | 72 | 36 | |

Кемерово 2026

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей научному работнику практическое владение этим языком, как на профессиональном, так и на социокультурном уровне.

Задачи изучения дисциплины:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском/ немецком языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

1.2. Планируемые результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты должны быть готовы:

- участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, для чего должны быть сформированы следующие коммуникативные навыки:
 - знать особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
 - уметь логически и аргументированно анализировать информацию, полученную из иноязычных научных источников, публично выражать свою точку зрения в речи редактировать научные тексты, и изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования;
 - владеть навыками изложения самостоятельной точки зрения, анализа и логического мышления, публичной речи, ведения дискуссий по научной тематике.
 - использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке, реализуя умения следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке, и демонстрируя навыки владения иностранным языком (лексика, грамматика) в объеме, необходимом для работы с научной литературой.

2. Объем и содержание учебной дисциплины

2.1. Объем учебной дисциплины, виды учебной работы

| Вид учебной работы | Трудоемкость всего | | Полугодие | |
|---|--------------------------|---------------------------|------------------|-----|
| | в зачетных единицах (ЗЕ) | в академических часах (ч) | 1 | 2 |
| | | | Трудоемкость (ч) | |
| Аудиторная работа, в том числе: | | | | |
| Лекции (Л) | – | – | – | – |
| Лабораторные практикумы (ЛП) | – | – | – | – |
| Практические занятия (ПЗ) | 3,0 | 108 | 54 | 54 |
| Клинические практические занятия (КПЗ) | – | – | – | – |
| Семинары (С) | – | – | – | – |
| Самостоятельная работа аспиранта (СРА) | 2 | 72 | 36 | 36 |
| Промежуточная аттестация: | зачет (З) | – | – | – |
| | экзамен (Э) | 1 | 36 | – |
| ИТОГО | 6 | 216 | 90 | 126 |

2.2. Структура, содержание разделов по видам учебной работы

| № п/п | Полугодие | Содержание | Трудоемкость (час) |
|-------|-----------|---|--------------------|
| 1 | 1 | Тема 1 Postgraduate Course / Аспирантура | 6 |
| | | 1. Аудиторная работа | 4 |
| | | Практические занятия | |
| | | 1. Изучение лексики по теме. 2. Устная работа с лексикой во фразах и выражениях. 3. Письменная работа с лексикой во фразах и выражениях. 4. Устная работа с лексикой в монологах. 5. Устная работа с лексикой в диалогах. 6. Систематизация грамматического материала по теме: Предлоги, союзы Степени сравнения прилагательных и наречий Соединительные слова и фразы. 7. Систематизация грамматического материала по теме времена группы Simple Active/Passive. 8. Письменное составление фраз и предложений с использованием Simple Active/Passive. 9. Устная проработка лексико-грамматического материала по теме в малых группах. 10. Общение в малых группах: обсуждение курса аспирантуры. | |
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 2 |
| | | 1. Выучить лексику, относящуюся к теме. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий). 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме | |

| № п/ п | Полугодие | Содержание | Трудо ёмкость (час) |
|--------------|-----------|---|---------------------------|
| | | 4. Систематизировать грамматический материал по теме: временагруппы Simple Active/Passive. 5. Составить краткое письменное высказывание по теме. 6. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме. | |
| 2 | 1 | Тема 2. Topic of Research: Objective, Relevance, Significance. Supervisor /Тема исследования: цель, методы, практическая значимость.Научный руководитель | 24 |
| | | 1. Аудиторная работа | 14 |
| | | 1. Изучение лексики по теме. 2. Устная работа с лексикой во фразах и выражениях. 3. Ознакомление с разделами, составляющими структуру научной статьи. 4. Чтение раздела Objective/Relevance/Significance оригинальной научной статьи. 5. Чтение раздела Authors/Acknowledgements. 6. Систематизация грамматики текста, характерной для раздела. оригинальной научной статьи Objective : Модальные глаголы. Соединительные слова и фразы Времена Сравнительно-сопоставительные обороты Усилительные конструкции Самостоятельный причастный оборот Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства Согласование времен Сложное подлежащее Парные предлоги Бессоюзные придаточные. Conditional Sentences 7. Перевод раздела оригинальной научной статьи Objective/Relevance/Significance. 8. Письменное описание целей исследования, обозначенных в научной статье. 9. Диалогическое высказывание о целях исследования, обозначенных в научной статье. 10. Завершающее обсуждение в группе общего содержания раздела оригинальной научной статьи Objective/Relevance/Significance. 11. Письменное и устное высказывание по теме Supervisor. | |
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 10 |
| | | 1. Выучить лексику, относящуюся к теме. 2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий). 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме. 4. Систематизировать грамматический материал по теме: Союзы и относительные местоимения. Функции инфинитива: инфинитив в функции | |

| № п/ п | Полугодие | Содержание | Трудоёмкость (час) |
|--------------|-----------|---|-----------------------|
| | | <p>подлежащего, определения, обстоятельства. Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты. Причастия в функции определения. Причастия в функции обстоятельства. Формы причастий. Согласование времен. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Бессоюзные придаточные предложения 5. Составить краткое письменное высказывание по теме 6. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме. 7. Чтение и перевод оригинальной статьи по теме научноисследования: изучение раздела Objective/Relevance/Significance</p> | |
| 3 | 1 | <p>Тема 3. Describing Materials, Methods, Experiments(Retrospective/Prospective/Population/Cohort/Randomized/ Case-Control Study) / Материалы, методы, эксперименты, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/популяционное/когортное/ рандомизированное/ «случай-контроль» исследование)</p> | 30 |
| | | 1. Аудиторная работа | 18 |
| | | Практические занятия | |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лексики по теме. 2. Устная работа с лексикой во фразах и выражениях 3. Ознакомление с разделами, составляющими структуру научной статьи. 4. Чтение раздела оригинальной научной статьи Materials and Methods. 5. Систематизация грамматики текста, характерной для раздела оригинальной научной статьи Materials and Methods: Союзы и относительные местоимения. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. 6. Перевод раздела оригинальной научной статьи Materials and Methods 7. Устное высказывание о содержании раздела. 8. В малых группах устное обсуждение метода «случай-контроль» исследования. 9. В малых группах устное обсуждение контролируемого эксперимента. 10. Завершающее обсуждение в группе общего содержания раздела оригинальной научной статьи Materials and Methods. | |
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 12 |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выучить лексику, относящуюся к теме «Describing materials, methods, experiments (cohort study, randomized study, case-control study, blind/double blind control study)». 2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обратить внимание на значение основных приставок глаголов и | |

| № п/ п | Полугодие | Содержание | Трудо ёмкость (час) |
|--------------|-----------|---|---------------------------|
| | | прилагательных, суффиксов прилагательных и наречий). 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме 4. Систематизировать грамматический материал по теме: Союзы и относительные местоимения. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты. Причастия в функции определения. Причастия в функции обстоятельства. Формы причастий. Согласование времен. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Бессоюзные придаточные предложения 5. Составить краткое письменное высказывание по теме. 6. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме. 7. Чтение и перевод оригинальных статей по теме научного исследования: изучение раздела Materials and Methods . | |
| 4 | 1 | Тема 4. Recent Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Medical Science Trends /Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления | 30 |
| | | 1. Аудиторная работа | 18 |
| | | Практические занятия | |
| | | 1. Изучение лексики по теме. 2. Устная работа с лексикой во фразах и выражениях. 3. Письменная проработка лексики во фразах и выражениях. 4. Систематизация грамматического материала по теме: Парные предлоги и союзы Соединительные слова и фразы Условные предложения Атрибутивные группы Сложное подлежащее Модальные глаголы Самостоятельный причастный оборот 5. Устная проработка лексики в монологах и диалогах. 6. Составление перечня значимых достижений. 7. Составление перечня важных современных достижений в фармации и медицинской науки. 8. Составление перечня значимых направлений и достижений медицинской науки. 9. Обсуждение темы в диалогах. 10. Завершающее общение по теме в группе. | |
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 12 |

| № п/ п | Полугодие | Содержание | Трудо ёмкость (час) |
|--------------|-----------|---|---------------------------|
| | | <p>1. Устно проработать лексику в монологическом высказывании по теме.</p> <p>2. Систематизировать и использовать в письменной и устной речиграмматический материал по теме: Парные предлоги и союзы. Соединительные слова и фразы. Атрибутивные группы. Условные предложения. Модальные глаголы. Самостоятельный причастный оборот;</p> <p>3. Составить краткое письменное высказывание по теме.</p> <p>4. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме.</p> <p>5. Чтение и перевод оригинальной статьи по теме научного исследования: изучение раздела статьи, включающего информацию по теме Recent Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Medical Science Trends.</p> | |
| 5 | 2 | Тема 5. Science Conferences / Научные конференции | 30 |
| | | 1. Аудиторная работа | 18 |
| | | Практические занятия | |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лексики по теме. 2. Устная работа с лексикой во фразах и выражениях. 3. Письменная проработка лексики во фразах и выражениях. 4. Систематизация грамматического материала по темам: Инфинитивы, сложное подлежащее 5. Чтение тезисов к оригинальной научной медицинской статье. 6. Изучение лексики, аббревиатур и грамматики тезисов оригинальной медицинской статье. 7. Написание макета тезисов. 8. Подготовка плана тезисов к научной статье аспиранта. 9. Чтение программы научной конференции. 10. Чтение программы научной конференции. 11. Обсуждение содержания программы научной конференции в больших группах. 12. Написание программы научной конференции. 13. Обсуждение содержания программы научной конференции в малых группах. 14. Ознакомление со структурой научной электронной презентации. 15. Чтение слайдов электронной презентации. 16. Перевод слайдов электронной презентации. 17. Изучение языка и стиля научной презентации. 18. Составление плана-макета презентации своего сообщения на научной конференции. 19. Представление электронной презентации. 20. Вопросно-ответная. 21. Устное высказывание о прослушанной презентации. 22. Заключительное обсуждение презентации в группе. 23. Участие в дискуссии по докладу на научной конференции. | |

| № п/ п | Полугодие | Содержание | Трудо ёмкость (час) |
|--------------|-----------|---|---------------------------|
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 12 |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выучить лексику, относящуюся к теме. 2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях. 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании потеме. 4. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обращатьвнимание на словообразовательные элементы). 5. Систематизировать и использовать в письменной и устной речиграмматический материал по теме: Инфинитивы. 6. Составить краткие тезисы к научной статье. 7. Написать программу научной конференции. 8. Написать заявку на участие в научной конференции. 9. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме. | |
| 6 | 2 | <p>Тема 6. Making a Literature Review (Science Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information) / Подготовка реферативного обзора научной литературы на иностранном языке по специальности (научный этикет: использование источников)</p> | 60 |
| | | 1. Аудиторная работа | 36 |
| | | Практические занятия | |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение структуры оригинальной статьи. 2. Чтение заголовка и перечня авторов. 3. Перевод заголовка и перечня авторов и учреждений. 4. Чтение тезисов и перечня ключевых слов. 5. Перевод тезисов и перевод фрагмента оригинальной медицинскойстатьи перечня ключевых слов. 6.Изучение лексико-грамматического содержания текста оригинальнойстатьи. 7. Составление перечня аббревиатуры, используемой в оригинальнойстатье. 8.Ознакомительное чтение раздела «Введение» в оригинальной научной медицинской статье. 9. Поисковое чтение оригинальной медицинской статьи. 10. Нахождение и чтение информации о методах исследования. 11. Изучающее чтение раздела результатов исследования. 12. Письменный конспект раздела «Дискуссия». 13. Ознакомительное чтение раздела «Литература». 14. Написание образцов литературных источников. 15. Изучение языка и стиля таблиц обзорной медицинской статьи. 16. Изучение структуры статьи - клинического случая. 17. Изучение структуры статьи – лекции. 18. Обсуждение оригинальной статьи по выбору в группе. 19. Обсуждение обзорной статьи по выбору в группе. 20. Обсуждение статьи – клинического случая по выбору вгруппе. 21. Обсуждение статьи – лекции по выбору в группе. | |
| | | 2. Самостоятельная внеаудиторная работа | 24 |
| | | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выучить лексику, относящуюся к теме. 2. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях. 3. Устно проработать лексику в монологическом высказывании потеме. | |

| № п/п | Полугодие | Содержание | Трудоёмкость (час) |
|-------|-----------|--|--------------------|
| | | 4. Письменно проработать лексику во фразах и выражениях (обращать внимание на словообразовательные элементы) 5. Составить краткие тезисы к научной статье, дополнив перечнем ключевых слов. 6. Написать аннотацию к оригинальной статье. 7. Написать аннотацию к обзорной статье. 8. Написать аннотацию к статье – клиническому случаю. 9. Написать аннотацию к статье – лекции. 10. Использовать ресурс Интернет для поиска расширенной информации по теме. | |

3. Образовательные технологии

3.1. Виды образовательных технологий

Изучение дисциплины «Иностранный язык» проводится в виде аудиторных занятий (практических занятий) и самостоятельной работы обучающихся. Основное учебное время выделяется на практические занятия. Работа с учебной и научной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение. Каждый обучающийся обеспечивается доступом к библиотечным фондам ВУЗа и доступом к сети Интернет (через библиотеку).

В образовательном процессе на кафедре используются:

1. Индивидуальное обучение - выбор индивидуальных заданий с учетом уровня языковой подготовки обучающегося.
2. Работа в команде – работа в малых и больших группах (диалог, ситуация общения с несколькими участниками, дискуссия).
3. Опережающая самостоятельная работа – изучение обучающимися нового материала до его изучения в ходе аудиторных занятий.

3.2. Занятия, проводимые в интерактивной форме

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, фактически составляет 25% от аудиторных занятий, т.е. 27 часов.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид учебных занятий | Кол-во час | Методы интерактивного обучения | Кол-во час |
|-------|--|----------------------|------------|---|------------|
| 1 | ТЕМА 1. Postgraduate Course / Аспирантура. | Практическое занятие | 4 | Индивидуальное обучение Опережающая самостоятельная работа | 2 |
| 2 | ТЕМА 2. Topic of Research: Objective, Relevance, Significance. Supervisor / Тема исследования: цель, методы, практическая значимость. Научный руководитель. | Практическое занятие | 14 | Индивидуальное обучение Опережающая самостоятельная работа | 4 |

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид учебных занятий | Кол-во час | Методы интерактивного обучения | Кол-во час |
|-------|---|----------------------|------------|---|------------|
| 3 | ТЕМА 3. | Практическое занятие | 18 | Индивидуальное обучение | 4 |
| | Describing Materials, Methods, Experiments (Retrospective/Prospective/Population/Cohort/Randomized/ Case-Control Study) / Материалы, методы, эксперименты, используемые в научной деятельности (ретроспективное/ проспективное/ популяционное/ когортное/ рандомизированное/ «случай-контроль» исследование) | | | Опережающая самостоятельная работа Работа в команде | |
| 4 | ТЕМА 4. Recent Developments in Medicine and Pharmacy. Advanced Medical Science Trends / Современные достижения в медицине и фармации. Передовые научные направления | Практическое занятие | 18 | Опережающая самостоятельная работа Индивидуальное обучение Работа в команде | 3 |
| 5 | ТЕМА 5. Science Conferences / Научные конференции. | Практическое занятие | 18 | Индивидуальное обучение Опережающая самостоятельная работа Работа в команде | 6 |
| 6 | ТЕМА 6. Making a Literature Review (Science Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information) / Подготовка реферативного обзора научной литературы на иностранном языке по специальности (научный этикет: использование источников) | Практическое занятие | 36 | Индивидуальное обучение Опережающая самостоятельная работа Работа в команде | 8 |
| | Итого: | | 108 | | 27 |

4. Контрольно-диагностические материалы

4.1. Средства контроля качества освоения дисциплины

Цель контроля – получение информации о результатах обучения и степени их соответствия результатам обучения.

Текущий контроль направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы.

Промежуточный контроль направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения и проводится в виде зачета.

Итоговый контроль проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса в виде экзамена

4.2. Совокупность заданий испытания (билетов)

4.2.1. Зачёт

«Зачтено» выставляется, если обучающийся владеет знаниями предмета в полном или почти в полном объеме с требованиями учебной программы; понимает отличия между устной и письменной формами коммуникации; владеет основными языковыми формами и речевыми

формулами для выражения определенных видов коммуникативных намерений; понимает механизмы построения сложных и производных слов, общенаучной медицинской и основной терминологии в текстах и в устной форме коммуникации; владеет приемами изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного чтения; владеет навыком работы со словарями, адекватно переводит или понимает общее содержание текста; выражает свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретенные компетенции, и понимает партнеров по коммуникации.

«Не зачтено» ставится, если студент не владеет основным лексико-грамматическим минимумом, необходимым для чтения научных текстов на иностранном языке, не владеет разными приемами чтения и навыками работы с иноязычным текстом, не переводит адекватно иноязычный текст, используя словарно-справочные ресурсы, не владеет навыком вопросно-ответной коммуникации в диалоге с партнером по общению.

4.2.2. Экзамен

На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на

иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотром чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

Первый этап (допуск к экзамену):

1) Общий объем прочитанной литературы должен составлять 200-240 страниц;
2) Письменный перевод оригинальной литературы по теме исследования в объеме 30 000 печатных знаков сдается за месяц до экзамена. Обязательно прилагается ксерокопия переведенного текста;

3) терминологический словарь не менее 500 лексических единиц

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1) Изучающее чтение и письменный перевод (со словарем) на язык обучения оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2) Беглое (просмотровое) чтение (без словаря) оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 5-10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения.

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Литературу по специальности на иностранном языке для письменного перевода аспиранты и соискатели подбирают самостоятельно, консультируясь с научным руководителем и кафедрой иностранных языков.

В экзаменационную комиссию необходимо сдать за месяц до экзамена:

1. Письменный перевод 30000 печатных знаков. Структура перевода: титульный лист, текст перевода, список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора перевода.

2. К переводу прилагается терминологический словарь. Объем – 500 лексических единиц; словарь включает новую лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности, а также аббревиатуру, принятую в изучаемой области медицинской науки. В конце словаря ставится подпись составителя, словарь может быть представлен в одно папке с переводом.

4.3. Критерии оценок выполнения экзаменационных заданий по дисциплине

| Характеристика ответа | Оценка ECTS | Баллы в РС | Оценка итоговая |
|---|-------------|------------|-----------------|
| Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний по дисциплине, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знания об объекте | A - B | 100-91 | 5 |

| Характеристика ответа | Оценка ECTS | Баллы в РС | Оценка итоговая |
|---|-------------|------------|--|
| демонстрируются на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа | | | |
| Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные студентом с помощью преподавателя. | C- D | | 4 |
| Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно- следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции. | E | 80-71 | 3 |
| Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции. | Fx- F | 70 | 2 Требуется передача/ повторное изучение материала |

5. Информационное и учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1. Информационное обеспечение дисциплины

| п/п | Наименование и краткая характеристика библиотечно-информационных ресурсов и средств обеспечения образовательного процесса, в том числе электронно-библиотечных систем (ЭБС) и электронных образовательных ресурсов (электронных изданий и информационных баз данных) | Количество экземпляров, точек доступа |
|-----|--|--|
| | ЭБС: | |
| 1. | ЭБС «Консультант Студента» : сайт / ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА». – Москва, 2013-2026. – URL: https://www.studentlibrary.ru . - Режим доступа: по IP-адресу | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |

| | | |
|----|--|--|
| | университета, удаленный доступ по логину и паролю. - Текст : электронный. | |
| 2. | Справочно-информационная система «MedBaseGeotar» : сайт / ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА». – Москва, 2024-2026. – URL: https://mbasegeotar.ru - Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ по логину и паролю. - Текст : электронный. | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |
| 3. | База данных ЭБС «ЛАНЬ» : сайт / ООО «ЭБС ЛАНЬ» - СПб., 2017-2026. - URL: https://e.lanbook.com . - Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ - по логину и паролю. - Текст : электронный. | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |
| 4. | «Электронная библиотечная система «Букап» : сайт / ООО «Букап». - Томск, 2012-2026. - URL: https://www.books-up.ru . - Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ по логину и паролю. - Текст : электронный. | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |
| 5. | «Образовательная платформа ЮРАЙТ» : сайт / ООО «ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ЮРАЙТ». - Москва, 2013-2026. - URL: https://urait.ru – Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ по логину и паролю. – Текст : электронный. | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |
| 6. | «JAYPEE DIGITAL» (Индия) - комплексная интегрированная платформа медицинских ресурсов : сайт - URL: https://www.jaypeedigital.com/ - Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ по логину и паролю. - Текст : электронный. | по договору, срок оказания услуги 01.01.2026– 31.12.2026 |
| 7. | Электронная библиотека КемГМУ (Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2017621006 от 06.09. 2017 г.). - Кемерово, 2017-2026. - URL: http://www.moodle.kemsma.ru . - Режим доступа: по логину и паролю. - Текст : электронный. | Неограниченно |
| | Интернет-ресурсы: | |
| 1. | http://www1.fips.ru/wps/wcm/connect/content_ru/ru/inform_resources/ - БД Российских изобретений на русском языке, БД полезных моделей | |
| 2. | http://elibrary.ru - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU | |
| 3. | www.kodeks-sib.ru - ИС «Техэксперт»Справочник «Медицина и здравоохранение» – полный комплекс нормативно-правовой и справочной информации | |
| 4. | http://www.viniti.ru/bnd.html - БД ВИНИТИ «Медицина» | |
| 5. | http://www.bookchamber.ru/content/edb/index.html - Электронная летопись авторефератов диссертаций, которые защищаются в научных и высших учебных заведениях Российской Федерации соискателями ученых степеней доктора и кандидата наук. Раздел Медицина | |
| 6. | http://www.iprbook-shop.ru/ - ООО «Ай Пи Эр Медиа» (IPRBooks) | |

5.2. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

| № п / п | Библиографическое описание рекомендуемого источника литературы | Шифр научной библиотек и КемГМУ | Число экз. в библиотеке, выделяемое на данный поток обучающихся | Число обучающихся на данном потоке |
|---------|--|---------------------------------|---|------------------------------------|
| | Основная литература | | | |
| 1 | Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; ред. И. Ю. Марковина – 4-е изд. перераб. и доп. - М.: Гэотар- Медиа, 2014. - 368 с. – ISBN 978-5-9704-3093-4. – Текст непосредственный. | 81 М 268 | 4 | 16 |
| 2 | Английский язык /И.Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – 368 с. URL: http://www.studentlibrary.ru . –Режим доступа: по IP-адресу университета, удаленный доступ по логину и паролю. – Текст : электронный. | | | 16 |
| | Дополнительная литература | | | |
| 3 | Гарагуля, С.И. Английский язык для делового общения = Learning business communication in English :учебное пособие для учреждений высшего профессионального образования / С. И. Гарагуля. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. - 268с.– (Учебная литература для студентов медицинских вузов), - ISBN 978-5-222-20858-8. – Текст : непосредственный. | 81 Г200 | 4 | 16 |

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения: учебные комнаты, комната для самостоятельной подготовки

Оборудование: доски, столы, стулья

Средства обучения: Технические средства: телевизор, видеоплеер, компьютер с выходом в Интернет. Оценочные средства на печатной основе: контрольные работы, тестовые задания по изучаемым темам

Учебные материалы: учебники, учебные пособия, учебно-методические пособия, раздаточные дидактические материалы

Программное обеспечение:

Microsoft Windows 7

ProfessionalMicrosoft
Office 10 Standard Linux
лицензия GNU GPL
LibreOffice лицензия GNU
LGPLv3Антивирус Dr.Web
Security Space
Kaspersky Endpoint Security Russian Edition для бизнеса

Лист изменений и дополнений РП

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

«Иностранный язык» На 20___ - 20_учебный год.

Регистрационный номер РП_____. Дата утверждения «__»____20_г.

| Перечень дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу | РП актуализирована на заседании кафедр ры: | | | Подпись и печать зав.научной библиотекой |
|--|---|-----------------------------------|------------------------------|--|
| | Дата | Номер протокола заседания кафедры | Подпись заведующего кафедрой | |
| В рабочую программу вносятся следующие изменения 1.; 2и т.д. или делается отметка о нецелесообразности внесения каких-либо изменений на данный учебный год | | | | |